

Thank you for choosing this game.

And thank you for playing.

We hope you enjoy it.

[How to start]

To start this game, click "Game.exe" file in "Game".

[Society]

Society's name: Sandclock and Pencil

mail address: support@gamer-web.info

If you find any bugs, please send us email.

Publisher : H-GAME

URL : <http://h-game.site/>

[How to play]

Arrow keys: move the character

Press "Shift" to run

Enter/ Space or "Z": select

ESC :cancel/ close the menu window

While you are pressing Enter, the conversation and event move fast.

This game is programmed in Japanese.

The following types of error may be displayed depending on your PC operating environment. Defects may also occur.

- * The text may become jumbled. (Countermeasure1)
- * File cannot be found. (e.g. :Unable to find file) (e.g. :Countermeasure1)
- * An error may be displayed during the game. (Failed to load) (Countermeasure 1)
- * The game may suddenly shut down. (Countermeasure 1)
- * The antivirus software may display a warning when you try to start the game. (Countermeasure 2)
- * The executable (.exe) file cannot be found when you try to start the game. (Countermeasure 2)

If an error or defect occurs during the game, try the following methods to resolve the problem.

---- Countermeasure 1

- (1) Select "Settings" from "Start".
- (2) Select "Time & language".
- (3) Select "Japanese" from "Language" and install the language pack.
- (4) Reboot the PC to apply the change.

- * Change the system locale and log in to an account with administrator privileges.
- * Add Japanese language to the PC. Please be reassured that the language of your PC will not change.

---- Countermeasure 2

The executable file for the game may be deleted by the security software.

This may be misrecognized as the executable file.

At this time, turn the security software off once and restart it, or register the executable file as being safe in the security software.

* Check the manual of the security software you are using for how to register the executable file in the security software.

----- Countermeasure 3

There is a possibility that something containing Japanese characters was not unzipped properly at the time of unzipping.

Use LHASA for the unzipping software.

LHASA can unzip Japanese fonts without any problem.

If the defect cannot be resolved, please contact support.

support@gamer-web.info

感谢您这次的体验。

感谢您再次玩。

希望您能享受。

【游戏开始】

- ・ 要开始游戏的话 Game. exe” 。

【社团】

沙漏和铅笔

邮件：support@gamer-web.info

※如果发现问题等，请用邮件联系。

Publisher：H-GAME

URL：http://h-game.site/

【操作说明】

光标键：移动

Shift 键+光标键：破折号移动

Enter/Z/空格键：决定/调查

ESC 键：取消/打开/打开菜单画面

※按下 Enter 时对话和演出等会高速化。

这个游戏是使用日文来进行的。

根据您使用的电脑语言,可能会有以下错误发生

- ・ 文字变成乱码(应对 1)
- ・ 找不到档案 (例 : Unable to find file) (应对 1)
- ・ 游戏中出现错误 (例 : Failed to load) (应对 1)
- ・ 游戏突然闪退(应对 1)
- ・ 游戏启动时跳出防毒软件(应对 2)
- ・ 游戏启动时, 执行档 (. exe) 消失(应对 2)

若游戏中产生错误时, 可以尝试以下的应对方法

----- 应对 1

- (1) 从桌面的「Start」选择「Settings」
- (2) 选择「Time & language」
- (3) 将「Language」改为「Japanese」, 有必要时请安装语言包
- (4) 重新启动并应用变更

※变更系统语言时会需要登录有管理者权限的帐户

※电脑里追加了日文后会与现在使用的语言相同

----- 应对 2

防毒软件可能会将游戏执行档判读成危害档案

是因为防毒软件会将没被登录的执行形式判读成有害档案

若有以上状况请将防毒软件关闭后在次执行

或着是将执行档案登录为安全即可

※将档案登录为安全的方法请参考该防毒软件的使用方法

----- 应对 3

解压缩时因为包含了日文文字, 会有没解压成功的状况
请在解压缩时使用 LHASA, LHASA 为日文字体可以正常使用

若还有其他错误的部分, 请至帮助询问
support@gamer-web.info

체험해주셔서 감사합니다.

또, 플레이해주셔서 감사합니다.

즐겁게 플레이하실 수 있으시길 바랍니다.

【 게임의 개시 】

- 게임을 시작하려면、「Game.exe」을 기동시켜주세요.

【서클】

모래시계와 연필

이메일 : support@gamer-web.info

※ 이상한 점을 발견하신 분께서는, 메일로 연락해주시길 바랍니다.

Publisher : H-GAME

URL : <http://h-game.site/>

【 조작 설명 】

컨솔 키 : 이동

Shift 키 + 컨솔키 : 대쉬 이동

Enter/Z/스페이스 키 : 결정/조사하기

ESC 키 : 취소/메뉴 화면의 개폐

※ Enter 를 누르고있는 사이에는 대화나 연출 등이 고속화됩니다.

이 게임은 일본어로 프로그램이 되어 있습니다.

사용의 PC 의 동작 환경에 따라서는, 이하와 같은 에러가 표시되거나 불편이 발생하는 경우가 있습니다.

텍스트가 문자가 깨져있다. (대책 1)

파일을 찾을 수 없다. (예: Unable to find file) (대책 1)

게임중에 에러가 표시된다. (예: Failed to load) (대책 1)

갑자기 게임이 셧다운된다 (대책 1)

게임을 기동시키려고 하면 바이러스 소프트로부터 경고가 나온다. (대책 2)

게임을 기동했더니, 실행 파일(.exe)이 사라졌다. (대책 2)

만약 게임 중에 오류나 오류가 발생했을 때는 아래의 해결 방법을 시도해 보세요.

대책 1

(1) 'Start' 에서 'Settings' 를 선택해 주세요.

(2) "Time & language"를 선택하세요.

(3) "Language"에서 "Japanese"를 선택하고, 언어 팩을 인스톨 해 주세요.

(4) 컴퓨터를 재부팅하여 변경을 적용하여 주십시오.

시스템 로케일을 변경하려면 관리자 권한을 가진 계정으로 로그인하세요.

컴퓨터에 일본어 문자를 추가합니다. 사용하시는 PC의 언어는 지금까지와 동일하기 때문에 안심해 주시기 바랍니다.

대책 2

게임 실행 파일이 보안 소프트웨어에 의해 튕겨져 있을 수 있습니다.

보안 소프트웨어는 등록이 없는 수행 형식(.exe) 파일을 악의적인 실행 파일로 오인할 수 있습니다.

그 때는, 한 번 보안 소프트를 끄고, 다시 실행해 주시거나,

보안 소프트웨어에 해당 실행 파일이 안전하다는 것을 등록해 주세요.

※ 보안 소프트에 실행 파일을 등록하는 방법은, 사용하시는 보안 소프트의 순서를 조사해 주세요.

대책 3

해동 시에 일본어 문자를 포함하는 것이 정상적으로 해동되지 않았을 가능성이 있습니다.

해동을 하는 소프트웨어에 LHASA 를 사용하십시오.

LHASA 는 일본어 폰트를 문제없이 해동할 수 있습니다.

불량품을 해결할 수 없는 경우는 서포트에게 문의해 주세요.

support@gamer-web.info

. :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。

マート×テトラ

. :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。_。 :*.。oOo。*:。

この度はご体験ありがとうございます。
また、プレイしていただきありがとうございます。
お楽しみいただければ幸いです。

【 ゲームの開始 】

- ・ ゲームを始めるには、「Game.exe」を起動させてください。

【 サークル 】

砂時計と鉛筆

メール：support@gamer-web.info

※ 不具合などを見つけれましたら、メールでご連絡ください。

【 操作説明 】

カーソルキー：移動

Shift キー+カーソルキー：ダッシュ移動

Enter/Z/スペースキー：決定/調べる

ESC キー：キャンセル/メニュー画面の開閉

※ Enter を押している間は会話や演出などが高速化します。

このゲームは日本語でプログラムがされています。

お使いのパソコンの動作環境によっては、以下のようなエラーが表示されたり、不具合が発生する場合があります。

- ・テキストが文字化けしている。(対策1)
- ・ファイルが見つからない。(例: Unable to find file) (対策1)
- ・ゲーム中にエラーが表示される。(例: Failed to load) (対策1)
- ・突然ゲームがシャットダウンする。(対策1)
- ・ゲームを起動しようとするウィルスソフトから警告が出る。(対策2)
- ・ゲームを起動したら、実行ファイル(.exe)が消えた。(対策2)

もしゲーム中にエラーや不具合が発生した場合は、以下の解決方法を試してみてください。

----- 対策1

- (1) 「Start」から「Settings」を選択してください。
- (2) 「Time & language」を選択してください。
- (3) 「Language」から「Japanese」を選択して、言語パックをインストールしてください。
- (4) パソコンを再起動して、変更を適用してください。

※ システムロケールを変更するには、管理者権限を持つアカウントでログインしてください。

※ パソコンに日本語の文字を追加します。お使いのパソコンの言語は今までと同じですのでご安心ください。

----- 対策2

ゲームの実行ファイルがセキュリティソフトによってはじかれている場合があります。セキュリティソフトには、登録のない実行形式(.exe)のファイルを悪意のある実行ファイルと誤認することがあります。

その際は、一度セキュリティソフトをオフにして、再度実行していただくか、セキュリティソフトに、当該実行ファイルが安全であることを登録してください。

※ セキュリティソフトに実行ファイルを登録する方法は、ご使用のセキュリティソフトの手順をお調べください。

----- 対策 3

解凍時に日本語の文字を含むものが正常に解凍されなかった可能性があります。
解凍をするソフトウェアに LHASA をご使用ください。
LHASA は日本語フォントを問題なく解凍できます。

不具合が解決できない場合は、サポートまでお問い合わせください。
support@gamer-web.info

ゲーム内に登場の全てのキャラクターは18歳以上になります。

ゲーム内に18歳未満のキャラクターは出演していません。

ゲーム内の物語はフィクションです。

ゲーム内に登場する人物・団体・設定・名称等は架空であり、実在のものとは関係ありません。

All of the characters appearing within the game are 18 years or over.

No characters under 18 years old appear within the game.

The stories in the game are all fiction.

The characters, organization, settings, and names in the game are fictitious and bear no relationship to actual ones.

遊戲內出場の角色都是18歲已上

遊戲內沒有任何角色是18歲以下

遊戲內的故事是虛構的

遊戲的出場的人物、團體、設定、名稱都是虛構, 與現實無關

游戏内出场的角色都是18岁已上

游戏内没有任何角色是18岁以下

游戏内的故事是虚构的

游戏的出场的人物、团体、设定、名称都是虚构, 与现实无关

Всем персонажам в игре есть 18 лет.

В игре нет персонажей младше 18 лет.

Истории в игре – вымысел.

Персонажи, группы, ситуации, названия и прочее в игре, являются вымышленными и не имеют ничего общего с реальными.

게임 내에 등장하는 모든 캐릭터는 18 세 이상이 됩니다.

게임 내에 18 세 미만의 캐릭터는 출연하지 않습니다.

게임내의 이야기는 픽션입니다.

게임 내에 등장하는 인물, 단체, 설정, 명칭 등은 가공일 뿐 실존과는 관계가 없습니다.

Alle Charaktere in diesem Spiel sind über 18 Jahre alt.

In diesem Spiel treten keine Charaktere unter dem Alter von 18 Jahren auf.

Diese Spiel ist Fiktion.

Charaktere, Gruppen und Namen in diesem Spiel sind alle fiktiv und haben keinen Bezug zur Wirklichkeit.

Tous les personnages apparaissant dans le jeu ont 18 ans ou plus.

Aucun personnage de moins de 18 ans n'apparaît dans le jeu

Les histoires du jeu sont toutes de la fiction.

Les personnages, l'organisation, les paramètres et les noms du jeu sont fictifs et n'ont aucun rapport avec les vrais.